

客語「緊 X 緊 Y」句式

賴文英

依《臺灣客家語常用詞辭典》：「緊」本字未定，從俗暫用。

由客語「緊」構成的「緊 X 緊 Y」句式，抑或由「越」構成的「越 X 越 Y」句式，具程度上的變化，抑或帶有兩個動作之間的因果、目的關係，一般作副詞。其中 X、Y 是謂語，可以是動詞或形容詞。此類句式或認為是連動句的句型之一，但句式中的成分不見得均為動詞；一或認為是緊縮句的句型之一，但又無法證明此句式歷經「縮」的變化。

符合客語「緊 X 緊 Y」句式的，具有兩義：

(一)、越……越……，具更加之義

包含「緊來緊 A」與「緊 V 緊 A」，句式中的「來」字其動詞義已變較虛。例如：

(1) 因為工廠个汙染，河壩肚个魚仔緊來緊少了。

(因為工廠的汙染，河裡的魚越來越少了。)

(2) 臺北个人口緊來緊多，不管去哪位就恁多人。

(臺北的人口越來越多，不管去哪裡都很多人。)

(3) 喊佢等，佢顛倒緊行緊遽。(叫他等我，他反而越走越快。)

(4) 佢緊看緊靚。(他越看越漂亮。)

(二)、一面……一面……(或：(一) 邊……(一) 邊……)

此類句式的成分多半是動詞：「緊 V1 緊 V2」，具連動句式，且無法改以「越 X 越 Y」句式來呈現。例如：

(5) 佢緊看目汁緊流下來。(他邊看眼淚邊流下來。)

(6) 佢緊聽緊寫，當然猛。(他邊聽邊寫，很用功。)

客語也有「越 X 越 Y」句式，上述「緊 X 緊 Y」的第一義，表更加之義，為程度的加甚，其中例子，大體可改以「越 X 越 Y」句式呈現，語義不變，應是受華語影響而產生的晚期外來式。例如：

佢緊看緊靚。= 佢越看越靚。

(他越看越漂亮。)

喊佢等，佢顛倒緊行緊遽。= 喊佢等，佢顛倒越行越遽。

(叫他等我，他反而越走越快。)

(7)、(8) 兩句之間的蘊含著實特別，語義識解上，(7) 較偏純敘述，不代表沒看的話就不會變漂亮的情形（但實也蘊含著因 X 而有

越加 Y 之意，只是強度或不明顯)；(8) 或蘊含著沒叫他等的話他就不會越走越快。(7)、(8) 兩句之間的差異或在於語境中其他語詞之語義識解，以及情境中是否具人稱之間的對話在作用著，還是只是像(1)、(2)只是旁觀者的純敘述，同時 Y 成分之狀態性也起著作用，如「靚」在短時間不具明顯的變化性、「遽」則具短時間明顯的變化性。(細節適合集更多語料另文探討)

有些「越 X 越 Y」句式，則無法以「緊 X 緊 Y」來代替，且句式可帶有與「越加 X」之前的狀況做一明顯的比較。若欲分辨「緊 X 緊 Y」的第一義與「越 X 越 Y」兩句式真正的差異，在於兩句式的結構無法互換，X 與 Y 的成分內容與結構，或影響了「越 X 越 Y」句式的獨立性。例如下：

越係風霜，你就越愛堅強來開花。

(越是風霜，你就越要堅強來開花。或蘊含著天氣沒那麼寒冷的話，梅花就不會越盛開；亦即：天氣越是寒冷，梅花就開得越美。)

越冷越好。

(越冷越好。此式不能以「緊 X 緊 Y」呈現，或涉及到 X、Y 之成分均為形容詞。)

大致上，若兩類句式語義幾近相同，又其中一類與華語一樣，此或反映一類為客語的底層結構，另一類則反映了晚近外來層的結構，而不同層次的結構在方音系統的共時平面中，形成了競爭。